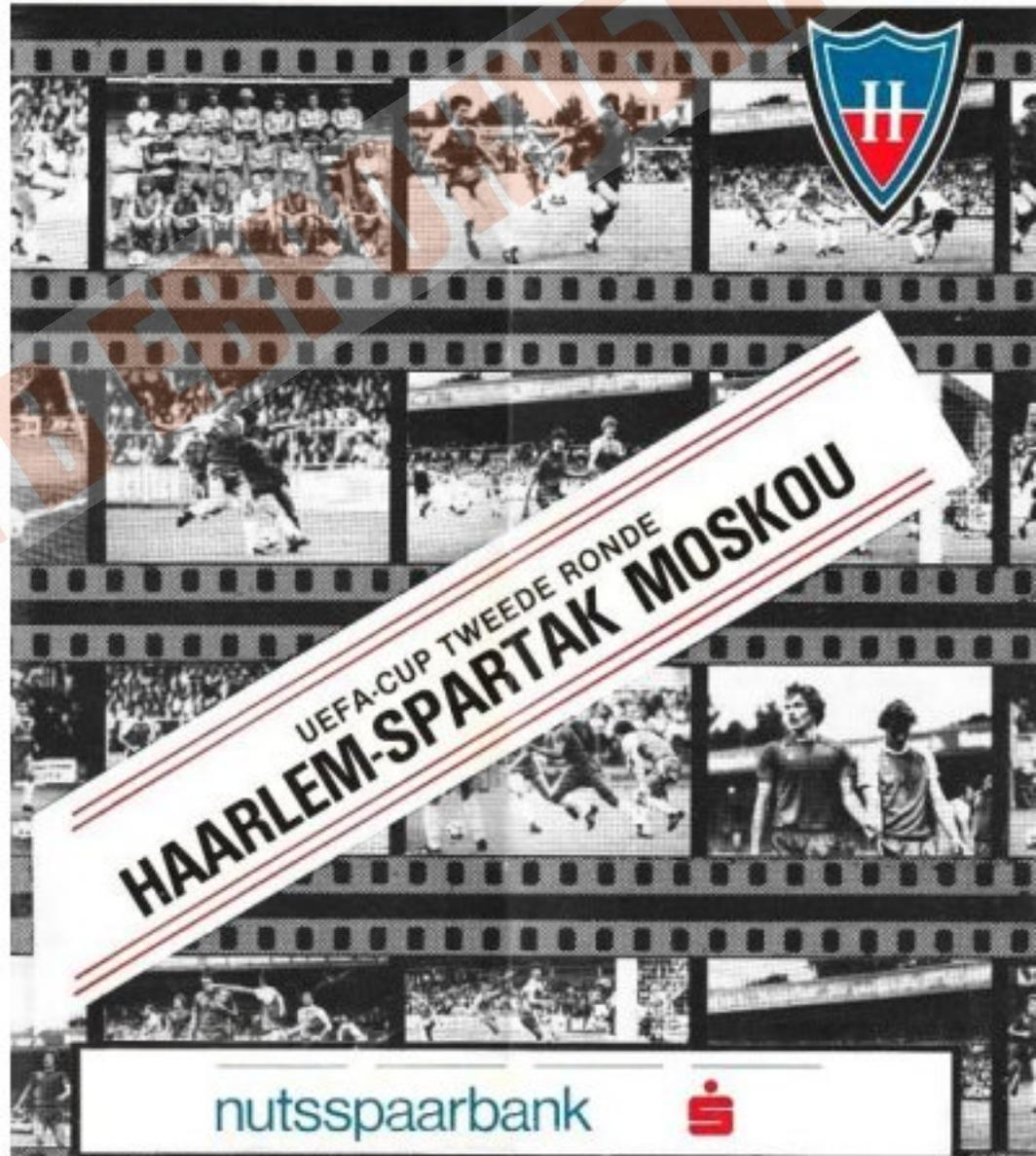


# TOPSCORER

12e jaargang nr. 8

3 november 1982

Prijs F 1,50



UEFA-CUP TWEDE RONDE  
**HAARLEM-SPARTAK MOSKOU**

nutsspaarbank



КЛИСФ. "НАШИ"



## WARCON c.v. - Haarlem

Installatieburo voor Centrale Verwarming

HAARLEM LANGE HERENSTRAAT 28 TEL. 023 - 32 39 29



assurantiekantoor  
**W. F. BUDDING**

Leidsevaart 92 - Haarlem  
Telefoon 023-317479

perfect drukwerk  
maken is  
onze topsport  
**GRAFICUS**

heereweg 142-144 - lisse  
postbus 60 - tel. 02521 - 1 90 07\*

U koopt uw sportartikelen toch ook bij

## HUYG SPORT

Generaal Cronjistraat 143 - HAARLEM

Tel. 023 - 265480

Voor uw nieuwe OPEL - HONDA

## Autobedrijf C. SMIT

Verkoop: Floresstraat 4-12

Service en reparatie:  
Frans Halsstraat 33

Tel. 023 - 25 47 79 en 25 37 13

REISBUREAU **LEO KORS**  
Touringcars

**MERCEDES-BENZ**  
off. dealer

Tel. 023-280999 - 283832 - Heemstede

## AMUSEMENTSHAL

**GAME - IN**  
MET DE NIEUWSTE APPARATEN

Kruisweg 64 - Haarlem - Tel. 023 - 32 24 22



## De tegenstander van vandaag:

DOOR  
Ben Nederstigt

### Spartak Moskou

Officieel opgericht in 1922, maar al ver voor die tijd bestond de club onder verschillende namen; de roerige tijden zullen daar wel debet aan geweest zijn. Vanaf 1916 bestonden er twee grote verenigingen in Moskou: Spartak en Dynamo. Toen in 1936 het eerste nationale voetbalkampioenschap van de Sowjet Unie van start ging, werd een 20-jarige rivaliteit tussen beide ploegen officieel in de competitie voortgezet. In dat eerste jaar waren er twee titels te verdelen: het lente- en zomerkampioenschap. Dynamo pakte het eerste en Spartak de tweede.

Spartak is niet alleen voetbal, vele andere sporten herbergt de vereniging. Het is een van de best georganiseerde en uitgeruste clubs van de Sowjet Unie en het wordt 'gesponsorerd' door vele kleinere verenigingen in het land. Aan de ene kant leveren deze verenigingen het talent aan Spartak Moskou en aan de andere kant zorgt Spartak er voor dat deze 'sponsorclubs' kunnen profiteren

van de kennis, uitrusting en financiën van de Moskouse club. Beroemde namen uit de vijftiger jaren zijn o.a. Igor Netto en Nikita Simonián. De laatste kwam oorspronkelijk uit Armenië, scoorde 179 competitiedoelpunten voor zijn ploeg, werd manager van Spartak en later zelfs van het Russische team. Vele successen van Spartak zijn te danken aan Konstatin Beskov. Een zeer bekende en ook beroemde manager in en buiten de Sowjet Unie. Bij de laatste wereldkampioenschappen in Spanje was hij de verantwoordelijke man voor het nationale team.

Het Russische voetbal, met uitzondering van Spartak, staat bekend om zijn defensieve spel zoals dat in Italië wordt gespeeld. Saaiere gelijke spelen zijn aan de orde van de dag en ondanks het feit dat men er van alles aan probeert te veranderen - zelfs het invoeren van strafpunten - weigeren vele clubs van systeem te veranderen. Traditioneel speelt Spartak zeer aantrekkelijk voetbal, al zal het wellicht vanavond tevreden zijn met een gelijk spel.



Lenin stadion goed voor 102.000 plaatsen.

„inrichten is meer dan mooi maken alleen”

voor uw winkelrichting naar interieurbouw koning  
kromme spieringweg 569 vijfhuizen 02508 - 1741



**JACQUES VAN HESTEREN**

*Bloemsierkunst - Interieurbepanting*



JULIANAPARK 46-48 - HAARLEM - TEL. 25 33 82 - 26 31 45

**Kees Klomp**

DROGISTERIJ, GLAS- EN VERFHANDEL

*Niet alleen voor massage-artikelen, maar  
ook voor VERF, het adres*

Schoterbosstraat 1 - Haarlem  
Telefoon (023) 25 04 16

TWEEWIELERS

**Joop van Deventer**

Rijwielen - Trimfietsen  
Rijwiel- en Bromfietsonderdelen

Schagchelstraat 21  
2011 HW Haarlem - Tel. 32 12 38



**Automobilbedrijf Lijnzaat & Co b.v.**

off. Datsun Dealer voor Haarlem e.o.  
Haarlem CENTRUM: Houtplein 18-20, tel. 319195  
Haarlem Noord: Raadhuisstraat 1a, Tel. 252070

**DE GROENTE MAN**

**Reino b.v.**

Dagelijks schoonhouden van  
gebouwen  
Grote schoonmaakwerken  
Vloerservicebedrijf

**J. GOSEN**

Schoterbosplein 7 - Haarlem  
Tel. 25 26 74

**REINO Reinigt Rein**

Gespecialiseerd in  
TAPIJTONDERHOUD

Kantoor: ZIJLWEG 286 - HAARLEM  
TELEFOON 023 - 31 32 89



*Specialiteit in het  
opmaken van fruitmanden*

**HUMPY's SMIKKELBAR**

Voor al uw familiefeestjes en koude buffetten

Kedoestraat 2 - Haarlem Nrd - Tel. 023 - 38.21.06

# De spelers van Spartak Moskou

door Ben Nederstigt

## Renat Dasajev

Keeper, 25 jaar oud, 29 maal voor het nationale team gespeeld. Bij de WK in Spanje uitgeroepen tot de beste keeper van de wereld. Speelt sinds 1979 voor Spartak Moskou.

## Alexander Mirzojan

Rechtenvleugelverdediger, 31 jaar oud en de veteraan van het team. Door de concurrentie van Sochnov wat onzeker van zijn plaats. Strafschopspecialist à la Neeskens. Speelt reeds 11 jaar voor Spartak Moskou.

## Alexander Sorokin

Centrale verdediger, 26 jaar oud, een uitstekende speler met een goede tackle. Komt regelmatig op en pikt zo zijn goaltjes mee. Speelde voorheen bij Spartak Volgograd.

## Oleg Romancev

Centrale verdediger, 28 jaar oud, geselecteerd voor het nationale team. Sterk in de lucht en komt vaak naar voren bij vrije schoppen en corners voor het doel van de tegenpartij.

## Guenady Morozov

Linkervleugelverdediger, 20 jaar oud. Het type Hovenkamp van de ploeg: komt vaak en snel langs de vleugel op, produkt van Spartaks jeugdopleiding.

## Sergei Shavlo

Middenvelder, 26 jaar oud, een betrouwbare maar wat ouderwets aandoende speler. Wisselt goede met zwakke momenten af.

## Boris Pozdnjakov

Middenvelder, 20 jaar oud, erg balverliefd waardoor hij zijn collega's nog wel eens niet ziet staan. Schiet regelmatig van verre afstanden op het vijandelijke doel.

## Alexander Kalashnikov

Middenvelder, 25 jaar oud, van oorsprong een aanvaller wat hij ook graag nog wil laten zien. Kan het spel vertragen en indien nodig, versnellen. Een populaire speler.

## Edgar Gess

Aanvaller, 28 jaar oud, een all-round voetballer die ieder jaar behoorlijk wat doelpunten maakt.

## Gari Gavrilov

Aanvaller, 29 jaar oud, 35 maal in het nationale team gespeeld. De architect van het team; oorspronkelijk als midvoor fungerend, maar laat zich regelmatig terugvallen. Kan met zijn rechtervoet enorm hard uithalen.

## Serge Rodionov

Aanvaller, 20 jaar oud, 4 maal in het nationale team gespeeld. Normaal op links te vinden, maar kan ook gaan zwerven. Erg sterk in de lucht. Wordt beschouwd als het grootste talent van Rusland.

## Aleksi Prudnikov

De tweede doelman, 22 jaar oud en oud-jeugdinternational. Eerder sober dan briljant spelend.

## Vadim Sochnov

Verdediger, 25 jaar oud en altijd aanvaller geweest. Hard maar fair spelend. Is regelmatig voorin te vinden.

## Fyodor Cherenkov

Middenvelder, 23 jaar oud, kan ook als aanvaller ingezet worden. Kan erg veel met een bal, heeft veel overzicht, maar mentaal nog niet sterk genoeg.

## Sergei Shvetsov

Aanvaller, de jongste speler van het team. Kan op alle voorhoede plaatsen ingezet worden. Snel en sterk aan de bal. Waarschijnlijk het talent van Spartak Moskou (eigen kweek).



**fair-play  
in  
verzekeringen**

Nationale-Nederlanden



want t wel En goed

ЦЕНТРАЛЬНАЯ СТАДИОН ХААРЛЕМА

ДОБРО ПОКАЛОВАТЬ РУССКИЕ ГОСТИ!

3 НОЯБРЯ 1982 г.

ФУТБОЛ

КЛУБЫ 750А 1982/83 г.

1/16 финала

"ХААРЛЕМ" - "СПАРТАК"  
(Голландия) (Москва, СССР)

Centraal Stadion van Haarlem

HARTELJK WELKOM RUSSISCHE GASTEN!

3 November 1982

VOETBAL

UEFA CUP 1982/83

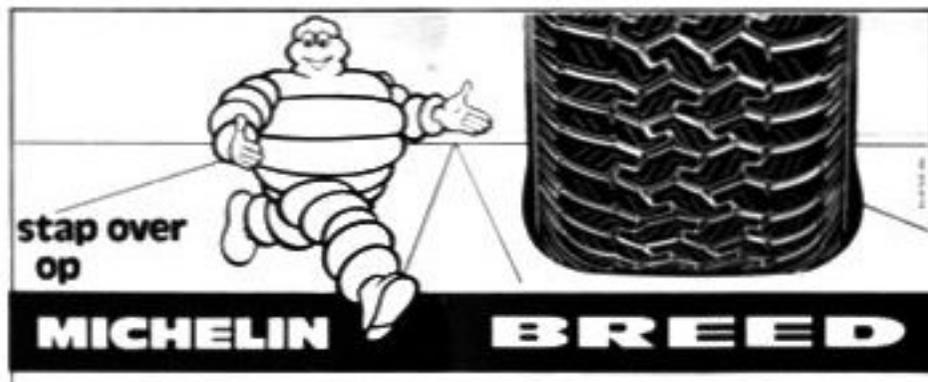
1/16 finale

H.F.C. Haarlem - SPARTAK  
(Nederland) (Moskou, USSR)



Joop Bockling en  
Keith Masefield bezig  
een echte Russische  
pop uit te zoeken!

Foto: Poppe de Boer



VOORVERKOOP van toegangsbewijzen voor thuiswedstrijden en belangrijke  
uitwedstrijden van FC Haarlem en alle belangrijke sportevenementen.

SIGARENMAGAZIJN **JAC. GROENEVELDT**

Oranjestraat 50-52 - Haarlem-w. - Telefoon 32 59 89

Uw inleveringsadres voor TOTO, LOTTO en SUPERTRIO

**vitrones**

bom & meyer vijfhuizen 02508 - 17 44

Niet meer in de rij staan bij de kassa

Haal uw kaartjes bij TEUN

VOORVERKOOP FC HAARLEM

't Rokersparadijs

Gen. Cronjéstraat 47 - Haarlem

Tel. 023 - 25 14 29

Kerkstraat 22 - Zandvoort

Tel. 02507 - 21 00



**KOL'S TEGELHANDEL B.V.**

**"Uw Tegelspecialist"**

HAARLEM  
Kl. Houtweg 13  
023 - 31 74 50

WIERINGERWERF  
Werfstraat 8  
02272 - 27 76

Voor:

**Ladders, Gereedschap, Tuinartikelen en Sleutels**

naar:

**GULDEMOND IJZERHANDEL**

SCHOTERWEG 9 - HAARLEM - TEL. 023 - 26 26 67

**Altrex ladders 20% en 25% korting**

**DE IJMOND B.V. Groothandel**

*Uw leverancier van*

**OKAY IJS en SNAKS**

SURINAMESTRAAT 2 - SANTPOORT - TEL. 023 - 37 90 99



**IN DE  
KIJKER....**

DOOR  
**Ben Nederstigt**

## Eén van de vele medewerkers aan het Europacup-gebeuren

Toen enige weken geleden de loting voor de tweede ronde plaats vond en Haarlem gekopeld werd aan Spartak Moskou, was alles wat Haarlem betrof zeer verrast. Een Engelse, Franse of Duitse ploeg was leuker geweest, maar een Russisch team? Het grote avontuur stond voor de deur; een geheel andere cultuur, andere politiek, een moeilijke taal, vreemd eten, noem maar op. Zo amateuristisch Haarlem soms overkomt, zo professioneel werd nu de zaak aangepakt. De koppen werden bij elkaar gestoken en al snel werd de naam van Martin van de Heuvel genoemd. Martin van de Heuvel, wie is dat? Een geboren en getogen Haarlommer, supporter van het roodblauwe team, is drie jaar correspondent voor het Parool in Moskou geweest, doceert Russische geschiedenis aan de Gemeente Universiteit in Amsterdam en is een goede kennis van secretaris/penningmeester Frans Bastiaenen en Piet van Strien. Zie daar de link met enige kopstukken van Haarlem. Contact was snel genoeg gelegd en Martin ging als toek mee met de ploeg.

Oorspronkelijk zou ik inderdaad alleen als toek functioneren, maar je weet hoe het gaat, al snel ben je een manusje-van-alles. Niet erg hoor! Op de televisie heb je onder andere kunnen zien dat ik in de keuken bezig was, samen met onze eigen kok. Daar heeft Haarlem trouwens een enorm psychologisch voordeel mee gehaald door eigen kok en eten mee te nemen. Een slim trainertje die van Doorneveld! Wat dat betreft ging Arsenal aardig de mist in. Die had de reis niet goed voorbereid, terwijl Haarlem dat wel heeft gedaan. Veel dank is zeker verschuldigd aan de Nederlandse ambassade in Moskou, die mensen hebben erg veel en goed werk verricht. De contacten met de Russen liepen wat stroef in het begin, maar naderhand ontdoinden ze toch. We hadden ze ook voorzichtig la-

ten weten dat ze geen gekke dingen moesten doen. Er heerste daar een leuke sfeer binnen de ploeg', vervolgt Martin. 'De jongens kwamen daar wel om te voetballen, maar hadden ook belangstelling voor de cultuur en geschiedenis van dit imposante land. Ik heb aardig wat kennis kunnen spuien'.

Afgelopen maandag is Spartak Moskou via Schiphol Nederland binnen gekomen. Martin van de Heuvel was daar natuurlijk ook bij. 'Ja, tot morgenochtend, wanneer ze weer weggaan, ben ik bijna full-time met ze bezig. Dat vind ik niet te erg, het is een leuk maar zeer intensieve belevenis'. Oorzaak van het vroege vertrek van Spartak zijn competitieverplichtingen. Die competitie is daar bijna afgelopen en Spartak heeft nog 'n minimale kans op het kampioenschap. De wedstrijd van vanavond is trouwens de 67ste dit seizoen voor deze Moskouse club. Met mogen dan wel full-profs zijn, zo'n zwaar programma gaat toch in je benen zitten. Nogmaals Martin: 'De kansen voor Haarlem om de derde ronde te bereiken zijn niet groot, maar je weet het nooit. Spartak had in zijn thuiswedstrijd geluk, veel geluk. Haarlem heeft vooral in de tweede helft dit team bij tijd en wijle weg lopen tikken. Wanneer Haarlem er vanavond in slaagt snel een goaltje te maken, ben ik er van overtuigd dat we nog een hele gekke wedstrijd te zien krijgen. Aan de andere kant is het natuurlijk ook zo dat bij een doelpunt van Spartak, Haarlem het wel kan vergeten. Laten we daar echter niet aan denken!

Mocht Haarlem de derde ronde bereiken, dan gaat Martin zijn voorkeur duidelijk uit naar een Oosteuropese ploeg. Maar ja, dat is puur persoonlijk, ik denk dat het bestuur van Haarlem liever weer een Belgische ploeg heeft, bv. Lokeren. Zover is het echter nog niet, eerst voetballen en rond tien uur vanavond weten we meer!



Dr. M. v. d. Heuvel druk bezig in de keuken van hotel 'Kosmos'. Op de achtergrond de 'echte' kok Hans Kamm.

## GORDIJNEN EN TAPIJTHAL

De grootste in tapijten en gordijnen  
**VAN DAM IM- EN EXPORT**  
Industrieterrrein Waarderpolder  
Jan van Geunsweg 18  
HAARLEM Telefoon 023-313038

### SPORTHUIS PIM JANSSEN



Gepl. Oude Gracht 62  
2011 GT Haarlem

ALLES OP SPORTGEBIED  
UW SPORTSPECIALIST

Telefoon 023 - 31 01 35  
na 18 uur 023 - 24 45 44



## Bang & Olufsen

De Keizer van de Hifi- en Hi-Fi-techniek



radio - t.v. - verlichting

## TON KUYLENBURG

gen. Cronjestr. 1 - Haarlem - tel. 255429

audio - video systemen

## Haarlem

rugbr.

- W. Balm
- J. Böckling
- M. Haar (aanv.)
- E. v. Hameren
- P. Huljg
- P. Keur
- G. Kleton
- T. Kristiansen
- F. v. Leen
- J. Lemmink (res. keeper)
- A. Leijner
- K. Masefield
- E. Metgod (keeper)
- L. Nijhoff
- R. Tol
- Chr. Verkaik

SCHEIDSRECHTER:  
VIRIATO GRACE OLIVA



## mita VOOR DE BESTE KOPIEERMACHINES VAN DE WERELD

Het zijn al lang niet meer  
de grote bedrijven die zich de  
luxe van een gewoon papier  
kopiëermachine kunnen veroe-  
loven.  
Want MITA maakt een hele  
nieuwe generatie kleine plain  
papier copiers.  
Er is al een MITA kopieer-  
machine die nauwelijks meer  
kost dan een uitgebride

elektrische schrijfmachine.  
Ideaal voor kleine en middel-grote  
ondernemers. Die weinig willen  
betalen voor vlamvaste kopieën.  
liever geen onderhoudsmonteur  
over de vloer hebben en alleen  
geïnteresseerd zijn in betrouwbaar-  
heid en doelmatigheid.

Graag ontvang ik meer informatie  
over de MITA kopieermachines.  
Stuur uw naam en adres in  
ongefrankeerde envelop aan:  
Remidex Nederland B.V.  
Antwoordnummer 136  
1500 VB Zaandam.  
U kunt ook bellen: 075 - 350751.

## Spartak Moskou

rugbr.

- Fyodor Cherenkov
- Renat Dasajev (keeper)
- Gari Gavrilov
- Edgar Gess
- Alexander Kalashnikov
- Alexander Mirzozjan
- Gvenady Morozov
- Boris Pozdnjakov
- Aleksei Prudnikov  
(res. keeper)
- Sergei Rodionov
- Oleg Romancev
- Sergei Shavlo
- Sergei Shvetsov
- Vadim Sochnov
- Alexander Sorokin

GRENDSRECHTERS:

- rode vlag:  
Albino Jose Rodrigues
- gele vlag:  
Manuel Miranda Dias

Voor al uw **accessoires**  
en **onderdelen**

voor uw auto  
is er maar  
één adres:



Rijksweg 196, Haarlem, tel. 380829

## Ton Chase

LIZERWAREN  
GEREEDETSCHAPPEN

huis- en autosleutels  
„klaar terwijl u wacht“

Marsmanplein 39-43  
Tel. 27 27 61 - Haarlem



Ruslandstraat 77  
Haarlem  
Tel.: 023 - 33 58 03  
b.g.g. 020 - 94 93 17

## CHRIS VERKAIK

- Afwerkingsbedrijf
- Stucadoorswerk
- Renovatie
- Sierpleister
- Isoleren
- Loodgieterswerk
- Sanitaire
- Zinkwerk
- Ontstoppingswerk
- Ontdooien van waterleidingen

Barvoetestraat 17  
Haarlem centrum  
Tel. 31 43 76

Reeds 130 jaar  
extra voordelig



Haarlems mooiste slagerij

Schouderkarbonade 500 gram 4,50

Kippepoten 500 gram 3,75

Paardebiefstuk 100 gram 2,40

Cordon Blue 100 gram 2,00

Dikke vleeskrabben kg 2,98

Nasi of bami  
uit eigen keuken kg 5,00

Aanbiedingen  
gelden ook voor  
filiaal DE LUIFEL  
Schoterweg

Maandag de  
gehele dag geopend

## SPARTAK MOSKOU - HAARLEM 2-0



Even ontspannen sneeuwballen gooien voor het Kremlin.

**FOTO'S OP DEZE PAGINA:  
POPPE DE BOER**

*Foto's voor dagbladen  
tijdschriften  
brochures  
handel en industrie  
reclame  
luchtfoto's*

Een verbeterde kijkende Luc Nuijtt

## Fotopersbureau De Boer b.v. United Photos

Parklaan 14 - Haarlem - Tel. 023 - 310304 b.g.g. 241732 - 240093



Als Gerrit Klefou aan de bal was dreigde er gevaar, op de achtergrond Frank van Leen



Wim Balm wordt vastgezet

Uw adres voor

**GROENTE en FRUIT**

**KO DE MOL**

Julianapark 66

HAARLEM - TEL. 25 68 35

SCHOONMAAKBEDRIJF

**H. van Oldenmark b.v.**  
HAARLEM

Joh. de Breukstraat 5, Tel. 25 76 35  
Spaarnwouderstraat 42, Tel. 31 36 20

Reinigen van: **INTERIEURS,  
AUTOBEKLEDING,  
TAPIJTEN, ETC.**



- SNELSTOMERIJ

**RAPINETTE**

Soendaplein 37 - Haarlem  
Tel. 25 56 61

voor radio en t.v.  
met Verstraten in zee

ook voor grammofoonplaten

**S. N. VERSTRATEN**

Haarlem, Amsterdamstraat 27, tel. 322844

eigen  
technische dienst

KAMERBREED TAPIJT

**Johan Sandvliet**

Gen. Cronjestr. 30 HAARLEM

GROTE SORTERING KAMERBREED TAPIJT TEGEN  
SCHERPE PRIJZEN

— o. LOUIS DE POORTERE  
BERGOS  
PARADE

Ook 400 cm breed vinyl vloerbedg

*dagmarkt*

**VOOR DE ZONNIGE BOODSCHAP**

## Martin Haar....

door  
Hans Akkerman



### SPARTAK MOSKOU

Hoewel Spartak Moskou het gespreksonderwerp van deze column zou moeten zijn, wil ik nog graag even terugkomen op de return tegen KAA Gent. Zelden zal er op dit Europese niveau zo'n spannende, attractieve en sportieve wedstrijd gespeeld zijn. Het sensationele scoreverloop zorgde voor een ongekende ambiance in het Genitse Ottenstadion. Voor de spelersgroep was het verheugend dat zo'n duizend fans ons tijdens deze wedstrijd opti-

maal steunden. Wat jullie voor, tijdens en na de wedstrijd voor ons gedaan hebben, grenst van het ongelooflijke. In samenwerking met ons uiteraard hebben we voor een unieke voetbaldag gezorgd. Ik spreek dan ook de wens uit, dat we vanavond voor zeer veel mensen het Spartak heel moeilijk gaan maken.

De Russen beschikken over een behoorlijk goede ploeg. Drie spelers kwamen regelmatig in actie tijdens de afgelopen WK. Vooral keeper Renat Dasalev baarde veel opzien. Veel kenners beschouwden hem als de beste keeper van het toernooi. In de vorige ronde schakelden ze het Londen Arsenal uit. Vooral de 5-2 overwinning in Londen was een regelrechte verrassing. Ongeacht het resultaat in Moskou moeten wij vanavond trachten onbevengene aanvallend voetbal te spelen. Krijgen we weer hetzelfde 'steertje' als tegen Gent, dan ben ik ervan overtuigd dat we een goed resultaat kunnen behalen. Haarlem fans, ik reken op jullie!

## Kleton won als reserve al

### twee cups

Hoewel Gernie Kleton vanavond pas voor de vierde keer op Europees niveau actief is, bezit de 29-jarige Amsterdammer in vergelijking tot zijn ploegmaten veel meer cupervaring. In de jaren dat het roemruchte Ajax als een tor-

door  
Leo Meijer



over de wedstrijden voor de UEFA-cup vertelt, ontsteekt hij in groot enthousiasme. 'De bijna volle bak die we thuis tegen AA Gent hadden werkte voor ons team als een twaalfde man. Het publiek tilt de ploeg over het doelpunt heen. Ook bij de uitwedstrijd hadden we niet te klagen. De Haarlense supporters overstemden het Gentse publiek ruimschoots. In Moskou was de sfeer vrijwel nihil, mede door de strenge kou en het geringe aantal toeschouwers in dat immense stadion.'

Hoewel Kleton erkent dat Haarlens uitgangspositie door het doelpunt van Spartak in de slotseconden aanmerkelijk verslechterd is, ziet hij toch nog perspectieven om de derde ronde te bereiken. 'Haarlem moet hier gaan stunten. Je moet je kop in het zand steken, en zeggen: hier maken wij het. Dat het moeilijk wordt staat buiten kijf, maar als we in het eerste half uur weten te scoren, hebben we nog een uur om de tweede goal te maken, en een verlenging af te dwingen'. Kleton tekent daarbij aan dat Haarlem de steun van zijn publiek daarbij hard nodig zal hebben: 'Maar gezien het enthousiasme van twee weken terug in de Kenemer-sporthal reken ik er eigenlijk wel op dat het publiek als één man achter ons gaat staan'.

nado door Europa raasde, en vrijwel iedere tegenstander op de knieën dwong, bezag de nog jonge Kleton de verrichtingen van het wondersteam vanaf de reservebank. En hoewel Gernie Kleton het leer in die Europacupseizoenen ('72 en '73) geen enkele maal mocht beroeren, raakt hij toch vertrouwd met de typische sfeer van het Europacupgebeuren. En dat kwam Haarlem tegen het Belgische AA Gent goed van pas, want met twee doelpunten leverde de middenvelder een groot aandeel in de kwalificatie voor de tweede ronde.

Als Haarlens meest scorende middenvelder

## A. v. ALTENA

IS ONBETWIST  
DE STOFZUIGERSPECIALIST

Keuze uit  
meer dan  
50  
modellen



Stofzuiger  
anno 1900

RADIO en T.V.  
ELEKTRISCHE HUISHOUDELIJKE  
APPARATEN

Gen. Cronjéstraat 94, Tel. 023-250440

## DE FEESTNEUS"



voor al Uw  
Feestartikelen.

ZAANENSTRAAT 13  
TEL 380433-HAARLEM

## J. DE VRIES EN ZN.

- IJZERWAREN
- GEREEDSCHAPPEN
- ELECTRA
- TUINARTIKELEN

RIJKSSTRAATWEG 96-98 - 2022 DO HAARLEM - TEL. 023 - 380544

# NVD

BEVEILIGINGEN EN BEWAKING.

Gespecialiseerd in inbraak- en brandpreventie.

Langeleaan 5  
2111 AA Aerdenhout  
corr. Postbus 3049  
2001 DA HAARLEM

Erkend door de  
Verzekeringsmaatschappijen.

Tel. 023 - 248211 - Telex: 41533 NVD NL

## Van de redactie....

We hebben getracht u zoveel mogelijk informatie over Spartak Moskou te geven. Toch zijn we ons er van bewust dat we niet geheel volledig zullen zijn, maar het is bijna onmogelijk om alle gewenste gegevens te verkrijgen. Dan een verzoek aan de supporters van Haarlem, **gedraag u deze avond netjes**. Stop al uw energie eens in het aanmoedigen van ons elftal. Laat rookbommetjes en andere troep weg, dan kunnen we later terugzien op een heerlijk avondje voetbal.

Hemke Elzinga

## VARIA.... door Gerard van Eick

### Over Russisch voetbal gesproken

Evenals onze ere-divisie bestaat de hoogste divisie in Rusland uit 18 teams • Promotie naar deze divisie is mogelijk door bestag te leggen op de eerste of tweede plaats in de 1e divisie • Alleen de ere- en eerste divisie zijn landelijk • Alle hieronder komende divisies zijn gevormd per regio • Vreemde regel in dat verre land • Per voetbaljaar mag per team hoogstens 10 keer gelijkgespeeld worden • Iedere andere keer krijgt men 0 punten • Stelt u zich voor • Haarlem wordt 5e dit jaar, 38 punten • Hieronder 19 keer een gelijkspel • Slechts 10 van hen leveren punten op • 9 gelden als 0 punten • Uiteindelijk een 13e plaats met 29 punten • Vlak boven AZ '67 • Zij heb-

ben 21 keer gelijkgespeeld • Wist u trouwens dat de Russische Voetbalbond sinds 1912 bestaat • Meer dan 4.500.000 mensen trappen per week een balletje in Rusland • Dit alles verdeelt over ± 164.000 teams • Ook Rusland heeft internationale successen geboekt • Winnaar Olympische Spelen 1956 • Tweede plaats tijdens Europese Kampioenschappen voor landenteams in 1972 • Wat te denken van de clubteams • 1972: Dynamo Moskou verliest EC II finale tegen Glasgow Rangers met 3-2 • 1975: Dynamo Kiev wint EC II finale en supercup • 1981: Dynamo Tiflis wint EC II finale • 1982: Haarlem verstaat Spartak Moskou in de tweede ronde van het UEFA-cup toernooi •

## Noord-Hollands Koffiehuis

Floresstraat 19-23, 2022 BB Haarlem

Voor lunch of party-service bellen tel. 257131

Wij hebben ook vergaderruimte beschikbaar

### LP VAN DE WEEK

Leek het de laatste tijd wat rustiger te worden rond Madness, nu blijkt dat dit slechts tijlde voor de storm was. Niet alleen waren de zeven hard bezig in de studio om een nieuwe single en elpee op te nemen, maar levens werden besprekingen gevoerd voor een optreden in Nederland. Resultaat: 29 november a.s. Madness-concert in 't Amsterdamse Paradiso.

### THE RISE AND FALL

Deze elpee is zeker de moeite van het meepuzzelen waard! Stonden er op eerder uitgebrachte albums van Madness altijd een aantal oude(re) titels, ditmaal zijn alle dertien nummers volkomen nieuw. Eén van deze songs, 'Our House', zal op single verschijnen en als de voortekenen ons niet bedriegen zal ook dit weer een dijk van een hit gaan worden.

**inelo** INELO Records and Tapes Ltd

## AUTOSCHADE?

P. Bakker

Kennemerstraat 62, Haarlem  
Telefoon 023 - 25 38 97

## Kies een Focwabedrijf!

### SLOOTHAAK AUTOVERHUUR

Verhuur van:  
Personenwagens 4-9 pers.  
ook automatisch  
Bestel-vracht 6-21 m<sup>3</sup> BE rijbewijs  
Vrachtwagens t/m 39 m<sup>3</sup> Gr.rijbewijs

Koudenhorn 24-30 - Haarlem  
Tel. 023 - 32 20 57 - 32 74 00

### VIDEOTHEEK 'NOORD'

Verhuur van films:

Keuze uit 1200 titels. Superkwaliteit.  
Betamax en VHS-systeem.

10,- per film, 4 films voor 25,-  
voor 3 dagen.

Geen borg of inschrijfgeld.  
Alleen met geldige legitimatie.  
Vraag naar onze uitgebreide catalogus.

MARSMANPLEIN 11 - TEL. 371674

TREFZEKER . . . voor

Salades • Bittergarnituur  
Koud buffet • Hors d'oeuvres



GROTE HOUTSTRAAT 31 - HAARLEM  
TEL. 31 49 94

## DE GROENTE MAN

U "proeft" wel waarom

### G. Blom & Zonen

Rijksstraatweg 118 - Tel. 38 04 27  
Van Nesstraat 80 - Tel. 25 66 99  
HAARLEM

Hagelingerweg 98 - Tel. 37 42 11  
SANTPOORT

## JOS v. OMMEREN

inbouw

L.P.G.



BORSKISTRAAT 3

HAARLEM

Tel.: 37 61 81

na 5 uur: 25 08 53



radioos • televisies • platenspelers  
stereoapparatuur • bandrecorders

keizerstraat 9-11/haarlem / (023) 314740  
voor service en kwaliteit



## HAARLEM tegen de RUSSEN

Oewazjaemie footballisti komanzi Spartaka, mi was konetsjno gorosjo ne znaem; potomoe tsjto daleko zjwofe of nas. Dja nas wi prosto 'Sovjetskie' foetbolisti serdetsjno w igre. Wi konetsjno poninaete i nas; tsjto i mi nadbemcja woelgrat, eto normalnaja reakt-sija kazjdogo sportsmena.

'Daar komen de Russen', fluisterden we tegen elkaar als we bij een wedstrijd van Haarlem een vliegtuig zagen overvliegen, 'daar komen de Russen'. Er heeft vanaf de loting op 1 oktober een Rusland stemming (of zoiets) in Haarlem gehangen. 'Iedereen hoor je naar Moskou gaan', getuigde een vrouw met wie ik bij de groenteboer op mijn beurt stond te wachten. Er gingen er slechts vijftig echt, maar we gingen allemaal. De Kennemer Sporthal gonst er nog van.

'Daar komen de Russen', maar er zijn er niet zoveel gekomen. Bij Haarlem-AA Gent wapperde de Vlaamse Leeuw op de Haarlem-tribune. Een hamer en een sikkel zullen we vandaag waarschijnlijk niet te zien krijgen. Na de Van van Antwerpen in 1585, toen duizenden Vlamingen o.m. Haarlem als werkplaats zochten, hadden we in Haarlem niet meer zoveel Vlamingen tegelijk geherbergd. Een Russische invasie is er niet. Als u Russen wilt zien moet u naar het veld kijken. En zoals een zwaluw nog geen zomer maakt, hoeven eil Russen nog niet voor uitschakeling te zorgen. De beeldspraak is misschien wat vals, maar ik wil er maar mee zeggen dat we nu ook weer niet zo erg bang hoeven te zijn. 'Daar komen de Russen' klinkt zo angstig.

U leest hier steeds over 'de Russen', maar u sprak ook steeds over Russen. Niemand heeft het over 'Moskoviëten' gehad. Dat komt o.m. doordat alles wat met Rusland te maken heeft voor ons zo vaag, zo ver weg is. Rusland heeft voor ons altijd iets geheimzinnings gehad (misschien zat ook daardoor de sporthal zo vol) en daar komt nog bij dat de naam Spartak ook nog niet zoveel zegt. Je hebt zoveel Spartaks: Spartak Moskou, Spartak Praag, Spartak Trnava enz.; alleen al in Tsjechoslowakije heb je zowel een Sparta als een Spartak in de hoogste afdeling.

Haarlem speelt dus niet tegen Spartak maar tegen de Russen. Daar moeten we wat van maken, onder het motto: beter eil Russen hier dan vijf in de volgende ronde, om weer eens een variant op een spreekwoord te gebruiken. Want we komen uiteindelijk niet voor de Russen maar voor een zege. Zo gaat dat bij voetbal.

Dat moet zelfs een Rus begrijpen. Vandaar de inleiding in het Russisch (waarvoor in buurman Piet v.d. Wacht, die de vertaling heeft verzorgd, dankzeg).

H. OOIEVAAR

**SCORE-SERVICE**

**DE WITTE TAPIJTHALLEN**

HAARLEM HEEMSTEDEN UMUIDEN

**UYTTEWAAL**

augurken en uitjes voor fijnproevers

**Zoals de bakker er is voor brood zo is de VOLA er voor geld**

inrichtingen bij uw assurantie- of financieringsadviseur

**SNACKBAR DE TEMPELIER**

de specialist in belegde broodjes  
 salade - Hamburgers en kippen  
 Tempeliersstraat 56 - Tel. 316000

**Huyg Sport**

Voor moeier wonen en ideaal INTERIEUR  
 Gedempte Oude Gracht 88, Haarlem  
 Tel. 023 - 313840

**INTER MILAAN - AZ '67**

**A&O**

Levensmiddelen

**Reisbureau 'SUCCES'**

Boek! Uw reis bij  
 Gen. Cronjestrat 27 - Haarlem  
 Tel. 023 - 25 86 81

**Dekker's bakkerijen B.V.**

Uw warme bakker  
 Brood-o-thee  
 Grote Marktstraat 140 - Haarlem

**LIC**

loodgieters en installateurs  
 combinatie Haarlem BV  
 Lindendijk 10 C, Thuis Meerstrat 14 32 Haarlem  
 Londen, omroep, verspreiding, de Televisie, de Televisie, de Televisie

**tencate bv**

**hartevelt**  
 Prima Jonge Jenever

**NORDMENDO**

kleuren-t.v.  
 uw tribuneplaats thuis

**Nutsspaarbank.**

**Nationale-Nederlanden**

# PUZZEL MEE EN WIN 'N LP



## Sportief woordraadsel

door Gerard L. Loogman

Ontzettend sneu voor FC Haarlem dat het 14 dagen geleden in de laatste seconden een tweede Russische treffer moest incasseren, want zij gaf haar gastheer in het verre en koude Moskou zo uitstekend partij, onhoorbaar luid aangemoedigd door duizenden in de Kennemer Sporthal. Door die tweede goal wordt het vanavond een stuk moeilijker. Maar de duizenden op de tribunes zijn straks wel hoorbaar en dat moet Martin Haar en zijn mensen een kick geven, waar U.S.S.R. doelman Dasajev anderhalf uur niet van terug heeft, hopen we vurig.

Wat onze puzzel betreft, we verwachten geen oplossingen uit Rusland, dus doe mee en win een Inelco-elpee! Vul de verlangde 31 woorden in, met de wetenschap dat elk woord zes letters telt en de ij als één letter geldt. Bij correcte invulling loest u op de eerste rij kruisjes (van boven naar beneden) een aanmoediging voor onze roodbroeken.

Stuur uw briefkaart met de gevraagde zin ten naam en adres vóór 10 november naar: Redactie Topscorer, Middentuindorplan 5, 2015 HM Haarlem. Veel succes!

### Omschrijving:

- 1 x . . . x . . . vermaakte vroeger vorst en vorstin op hun slot  
 2 x . . . x . . . niet aanwezig  
 3 x . . . x . . . grootste staat van Amerika  
 4 x . . . x . . . FC Haarlem staat vanavond tegenover elf...  
 5 x . . . x . . . strandmeertje  
 6 x . . . x . . . gebakken vloertegel  
 7 x . . . x . . . statige Franse dans  
 8 x . . . x . . . soort citroen  
 9 x . . . x . . . kwajongen  
 10 x . . . x . . . dokter (meervoud)  
 11 x . . . x . . . bemoeiding in droetheid  
 12 x . . . x . . . sierbester met sterk geuren de witte bloemen  
 13 x . . . x . . . opplakbriefje  
 14 x . . . x . . . door water omgeven grond  
 15 x . . . x . . . bekend schaatser (voornaam; Peter)

- 16 x . . . x . . . als wandel- en zitplaats ingericht  
 17 x . . . x . . . koninklijke boodschapper  
 18 x . . . x . . . ongemak aan het hoofd  
 19 x . . . x . . . internationale organisatie inzake opvoeding en wetenschappen (opgericht november 1945)  
 20 x . . . x . . . nieuwste vorm van watersport  
 21 x . . . x . . . bekoorlijk tafereeltje  
 22 x . . . x . . . opmerkelijk  
 23 x . . . x . . . eredivisieclub  
 24 x . . . x . . . grote, sappige vrucht  
 25 x . . . x . . . uitvoer  
 26 x . . . x . . . meelballetje  
 27 x . . . x . . . bedekte spot  
 28 x . . . x . . . uitwerking  
 29 x . . . x . . . handelling vóór de aanvang  
 30 x . . . x . . . FC Haarlem Spartak Moskou  
 31 x . . . x . . . plaats in Het Gooi (forenzen)  
 31 x . . . x . . . leente



Reisbureau

Boekt Uw reis bij

## REISBUREAU „SUCCES”

Gen. Cronjéstraat 27 - Haarlem - Tel. 023 - 25 86 61

RUUD <sup>pod</sup>  
WIELART

ASICS TIGER  
CONVERSE  
ETONIC  
LE COQ SPORTIF  
NEW BALANCE

KARHU  
NIKE  
PUMA

QUICK  
REEBOK  
SAUCONY



AUTORIJSCHOOL  
**P. J. HUSSAARTS**  
Lorentzskade 108 - Tel. 023-245269  
HAARLEM VAMOR M.I.  
Les in Toyota 1600 Carina

ZIJLWEG 16. HAARLEM  
TELEFOON 023 - 32 20 20

"BEL NU" SUCCES VERZEKERD

## videotheek Jansen & Jansens



VHS, Betamax, V2000 10,- p. 3 dgn. 3 voor 25,-  
VCR - 1700 15,- p. 3 dgn.

Gen. Cronjéstraat 56, 2021 JK Haarlem - Tel. 023 - 27 17 87

UITLATEN TOT 40% KORTING 1e MONTAGE KWALITEIT

alleen bij

## AUTO NAVAP

Zocherstraat 4-6 Haarlem Tel. 023 - 26 01 16

## HARMOLUX

Alle maten ± 40 kleuren

Nooit meer verven

## VOUWDEUREN - WANDEN

Decoratief - gezellig - tochtvrij

Opmeten + montage GRATIS

Wij leveren ook al uw zonweringen

Showroom Schoterweg 27 Hlm. 023-262425

Voor een Rijwiel of Bromfiets naar

## JAC. WISKER

Merken o.a.: Kreidler, Zündapp,  
Vespa, Kapt. E.E.G., Yamaha.

Alle onderdelen  
Verkoop en reparatie

Rijksstr.weg 56, tel. 25 40 07

Showroom Rijksstr.weg 53

Afd. verkoop 2-wielers Rijksstr.weg 64  
Tel. 25 74 55

Rijw. BSA - Raleigh - Batavus



## BANDENHAL "RACO"

NIEUWE EN GEBRUIKTE AUTOBANDEN

Spaarne 75, Haarlem - Tel. 023 - 35 78 33